

Niguma's Aspiration Prayer of the Sealed Word

Sanskrit: Āryapranidhanarājanāmo

Tibetan: 'Phags pa smon lam gyi rgyal po zhes bya ba

English: Exalted Sovereign of Noble Aspirations

Homage to all the buddhas and bodhisattvas.

May the prolific compassionate activity
of the many victors in ten directions and three times
accomplish all these prayers of mine
just as they are expressed.

May I please my guru with immeasurable devotion
from this time on and in all circumstances,
filling space with offerings of pure bodies and enjoyments
so their activity flourishes and is never absent.

May I never, in all lives, meet false ācāryas,
bad gurus, bad companions, and bad benefactors
when hearing, explaining, meditating, and practicing,
but attend excellent gurus and thereby attain awakening.

May I have good family, health, eloquence,
good form, charisma, and strength in all my lives,
and with a natural long life, dedicated friends,
wealth, and dharma, be respected by all.

May I be free of discord and in harmony with all
wherever I am born, throughout my lives,
and be perceived as lovely, attractive, and fascinating
by those who see, hear, recall, or touch me.

May I be protector, refuge, hope, and champion
to all sentient beings throughout space;
all their hopes and desires
justly fulfilled by me.

May I train alongside friends who wish me well,
body, speech, and mind joined in a single aspiration,
never separate from this moment on
in the sublime happiness of our pure perception.

May I be a wish-fulfilling gem wherever I am born,
raining down a boundless cornucopia
of desires as soon as they are thought,
placing all beings in a state of happiness.

May all migrators wherever I stay
be free of illness, bad spirits, strife, and poverty,
and with long life, health, dharma, and wealth,
may auspiciousness and wellbeing abound.

May I, in this life and in all lives,
gain access to the sky-treasure of wealth,
and dispense the four gifts in the ten directions,
maturing and liberating beings through ten perfections.

May my superb wisdom, without desire or limitation
for all phenomena of cyclic existence or transcendence,
bring every sphere of what's knowable in the three times
into sharp focus within a single instant.

May I be graced by the flawless three trainings,
and honored by the world, with its conflict-free gods,
establishing all migrators in supreme ethical discipline
to fully perfect all their excellent qualities.

May I be content in remote retreat with food and clothes,
and without a moment of outer or inner obstacle,
gain ultimate experience, realization, and activity
that matures and liberates every migrator.

May all the powerful gods and arrogant demons,
without need of a moment of exhortation or worship,
offer me their life-force and obey like servants
to guard the doctrine with mighty magical powers.

May I manifest love and compassion
to pacify the mutual hatred and harm
of all sentient beings in the three realms
so they dwell in a mother's love for her only child.

May dharmakāya manifest at the time of my death
before the cessation of the vital elements,
form kāyas arise to spontaneously help others,
and my remains and relics continue to draw beings.

May I make offerings throughout the ages
to the multitudes of buddhas of the eon
who dwell in all the pure lands of the victors,
and fill space with Samantabhadra's offering clouds.

May I perceive the ocean of totally pure realms,
and with totally pure conduct and limitless wisdom
perfectly behold all the oceans of dharmas
and realize the whole ocean of timeless awareness.

May I actualize the victors' melodious speech
and with my Brahmā voice resounding through space,
teach the dharma in the languages of all people
and place all beings without exception in Buddha's state

May I actualize the absorption of boundless illusion
like Samantabhadra's liberation through illusion,
to instantly establish upon every atom
the buddha bodies and realms without exception.

May my aims, absorptions, and activities
be as boundlessly deep and fathomless
as the realms of beings and depths of the oceans,
the reaches of space and the infinite realm of reality.

May I emanate countless universal monarchs
to fulfill beings' hopes, rule the dharma domain,
gain dominion over all realms throughout space,
and place all beings without exception in happiness.

May I become a sovereign supreme healer
instantly to soothe the pains of living beings
when they are worn out by suffering
in the future age of disease and warfare.

May I gather thick clouds of abundance to fill the sky
and rain down five sense pleasures in all directions,
replete with food, drink, fine cloth, silver, gold, and wealth,
for the times of hunger and thirst in the age of famine.

May the efficacy of my bodhisattva activity
teach every being throughout the reaches of space,
in whatever way will benefit each one,
until the ocean of cyclic existence is empty.

May I completely subdue all migrators not tamed
by the victors of the ten directions and three times,
those haughty beings who took the wrong path,
and place them instantly in the state of a buddha.

May my effortless self-arising awakened activity,
spontaneously beneficial and uninterrupted,
mature and liberate all sentient beings
so long as they remain in cyclic existence.

Victors of the ten directions and three times,
when they were ordinary folks and bodhisattvas,
aroused awakening mind, aspired through countless eons,
completed two accumulations, and gained enlightenment.

Then they matured and liberated countless beings
by mastering vast qualities of excellence.
May the full extent of my aspirational activity
join as one with their aspirational activity.

May the spontaneous vast benefit for others
arising from these aspirations of mine
be wholly fulfilled when entreated by anyone
filled with faith, devotion, and the awakening mind.

May all that is excellent, auspicious, and joyful
everywhere in cyclic existence and transcendence
flow constantly like the course of a great river
to suffuse all directions for myself and others.

This concludes Niguma's Sovereign of Noble Aspirations. itih
Translated by Lama Sarah Harding